

2025 Tax Return Period Is Approaching

During this period, Zeimu-ka staff will be available to help you prepare your return. These consultations are called "tax return consultations." They are held at the Kikugawa City Hall East Building (Plaza Kikuru) and the Ogasa Branch Office Conference Building.

★ There are two options for filing your tax return: the city offices and the Kakegawa Tax Office. The location depends on the content of your return. Use the flowchart below (2D code) to determine if your return can be accepted at the city offices. If you're unsure, check the city's website or contact the Shiminzei-kakari of the Zeimu-ka.

★ If you're filing at the city offices, be sure to make an appointment in advance.

● Filing Period

February 16 (Mon) - March 16 (Mon), 2026

※ Excluding February 20 (Fri), 24 (Tue), Saturdays, Sundays, and holidays.

20-minute sessions between 9:15 - 11:40 a.m. and 1:00 - 3:50 p.m.

※ Please arrive at the venue 15 minutes prior to your scheduled time.

● Venue

Kikugawa Area: Kikugawa City Hall East Building (Plaza Kikuru), 3rd Floor Conference Room

Ogasa Area: Ogasa Branch Office Conference Building

● How to Make an Appointment ※ Please make an appointment in advance using either (1) or (2) method below.

(1) Application via LINE

Application period: Tuesday, January 6 - Friday, January 30, 2025 Application hours: 24 hours a day

How to Make an Appointment: Add the Kikugawa City official LINE account as a friend using the 2D code above. → Click "Tax Return Consultation Appointment" from the main menu. → Enter the venue, desired date, and time. → Appointment complete. ※ Be sure to check what you need to bring on the screen. Reservation tickets are not issued. Provide your name and appointment time at the reception desk on the day of your appointment. For further instructions, visit the city's official website using the 2D code above.

(2) Application by Phone:

Application period: Friday, January 9 - Friday, January 30 / Thursday, February 6 - Friday, March 13, 2026

※ Available only on weekdays.

Application hours: 9:00 a.m. - 12:00 p.m. / 1:00 p.m. - 4:00 p.m. (It is also open on January Wednesdays from 5:00 p.m. to 6:30 p.m.)

How to Make an Appointment: Call the Reservation Center and provide your name, date of birth, and address. Then, inform your desired venue, date, time and number of declarants. The Zeimu-ka will later mail you an appointment ticket and a pre-filing checklist.

Contact: Application Reservation Center Tel: 0537-35-0967

※ If you wish to change or cancel your reservation, please call the above Application Reservation Center.

※ From February 2 to 5, 2026, we will not accept changes or cancellations to your appointment over the phone.

Inquiries Shiminzei-kakari, Zeimu-ka (TEL 0537-35-0912)

Water Pipes Can Freeze! Please Be Careful!

It's getting very cold. Water pipes may freeze or break in areas that are out of the sun or exposed to strong winds. Use insulation or blankets to prevent pipes from freezing.

What to Do If Your Water Pipes Freeze

Wait for them to thaw naturally.

Cover the frozen area with a towel or cloth and pour warm water over it.

Using very hot water can cause pipes to break.

Inquiries Suido-ka (TEL 0537-73-1115)

English

No. 224 2026.1
Edited & Published by
Chiiki Shien-ka,
Kikugawa City Hall
Tel: 0537-35-0925



January 2026 Citizen's Calendar



Open Days of City Hall on Sunday

January 11: Shimin-Ka in City Hall

January 25: Ogasa Shimin-ka

in Ogasa Branch Office

Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm

Provided Services

1. Issuance of Resident's Card Copy
(Only for Kikugawa City residents)
 2. Issuance of Seal Registration Certificate
 3. Seal Registration
 4. Issuance of Family Register Whole or Extract Copy
- ※ Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.

Extended Hour on Wednesdays

January 7, 14, 21, and 28

Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm

Available Facilities

City Hall

City Hall Ogasa Branch Office

Chuo Kominkan (community center)

Water Fee Customer Center

Plaza Keyaki

(Social Welfare Council and Children's Hall are closed)

※ We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.

Taxes and Public Fees Payment

Fixed Asset Tax 4th Period

National Health Insurance Tax 7th Period

Medical Insurance Premiums for the Elderly 6th Period

Municipal House Rent For Jan.

Childcare Fee For Jan.

After School Children's Club Fee For Jan.

Water Supply and Sewerage (B Region) For Nov. and Dec.

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Chiiki Shien-ka in Plaza Kikuru)

Please refer to the table below for counselor locations and hours.

Counselors will provide foreign residents with advice on daily living. They also provide interpretation services.

Counselor Hours: 8:15 a.m. - 5:00 p.m. ○: All hours, △: Morning hours, □: Afternoon hours

*Counselor locations and hours are subject to change without notice. Please ask us if available before visiting.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Plaza Kikuru 2F)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△		△	
English(Plaza Kikuru 2F)		△	△	△	
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation through video interpretation and telephone interpretation is also available. Consult with us on any matter by phone (0537-35-0925) or email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp). Consultation is free of charge.

*A Portuguese/English interpreter has been assigned to the Zeimu-ka (Tax Department) as of April 1, 2025.

Working Hours: Monday through Friday, 8:15 a.m.-5 p.m. (2nd and 4th Wednesdays, 10:15 a.m.-7 p.m.)

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services.



Come to the International Festa!

Hosted by international exchange organizations from Iwata City, Fukuroi City, and Kakegawa City, the event will offer a variety of activities. Enjoy music and dance performances, a market showcasing cultures from around the world, and workshops.

Dates: Saturday, January 24 and Sunday, January 25

Time: 10:00 a.m. - 6:00 p.m.

Location: LaLaport Iwata (1200 Takamigaoka, Iwata City)

Contact: NPO Kakegawa International Exchange Center (TEL: 0537-24-5595)

ねんぶん かくていしんこく
2025年分の確定申告について

かくていしんこく きかん ぜいむか しょくいん しんこくしょ さくせい てつだ しんこくそうだん
確定申告の期間、税務課の職員が申告書の作成を手伝います。(申告相談とあります。)
しんこくそうだん きくがわしやくしょひがしん ぶらざ おがさしょかいぎとう おこな
「申告相談」は、菊川市役所東館(プラザきくる)と小笠支所会議棟で行います。
かくていしんこく かいじょう し かいじょう かけがわせいむしょ しょ しんこく ないよう かいじょう か
★確定申告の会場は、市の会場と掛川税務署の2か所です。申告の内容によって会場が変わります。
ふろーちやーと みぎした にじげんこーど し かいじょう うけつけ しんこく かくいん
フローチャート(右下の二次元コード)で、市の会場で受付ができる申告か確認してください。
ばあい し ほーむ ベーじ み ぜいむ かしみんせいかり といあわ
わからない場合は、市のホームページを見るか、税務課市民税係まで問合せてください。
し かいじょう しんこく ひと からじ ぜん よやく
★市の会場で申告する人は必ず事前に予約をしてください。

しんこくそうだんうけつけにちじ
●申告相談受付日時
ねん がつ にち げつ がつ にち げつ がつ にち きん にち か どにち しゆくじつ のぞ
2026年2月16日(月)~3月16日(月) ※2月20日(金)、24日(火)、土日・祝日は除きます。
ごぜん じ ふん じ ふん ご ご じ ふん うち ふんかん よやく じかん ふんまえ かいじょう
午前9時15分~11時40分、午後1時~3時50分の内、20分間 ※予約した時間の15分前までに会場にきてください。

●会場
きくがわちいき きくがわしやくしょひがしん ぶらざ かいかいぎしつ おがさちいき おがさしょかいぎとう
菊川地域:菊川市役所東館(プラザきくる)3階会議室 小笠地域:小笠支所会議棟
よやくほうぼう した ほうぼう じせん よやく

●予約方法 ※下の①か②の方法で事前に予約をしてください。

①LINEでの予約

受けつけかん ねん がつ にち か がつ にち きん 受けつけじかん じかん
受付期間:2026年1月6日(火)~1月30日(金) 受付時間:24時間 いつでもできます。

よやくほうぼう きくがわし らいんこうしきあかうんとみぎ にじげんこーど とも ついか
予約方法:菊川市のLINE公式アカウント(右の二次元コード)から「友だち追加」をする。

きほんめにゅー かくていしんこうしきあかうんとみぎ お かいじょう きぼうにちじ にゅうよく よやくかんりょう
→ 基本メニューから「確定申告相談予約」を押す → 会場や希望日などを入力する → 予約完了

がめん とうじつ もののかくいん よやくけん とうじつ うけつけ なまえ よやくじかん つた
※画面で当日の持ち物を確認してください。予約券はありません。当日に受付で、名前と予約時間を伝えてください。

よやくほうぼう しょーむ ベーじ うえ にじげんこーど かくいん
くわしい予約方法は市ホームページ(上の二次元コード)で確認してください。

②電話での予約

受けつけかん ねん がつ にち がつ にち きん がつ にち きん がつ にち きん へいじつ
受付期間:2026年1月9日(金)~1月30日(金)、2月6日(金)~3月13日(金)※平日のみ

受けつけじかん ごせん じ じ ご ご じ がつ すいようび ご ご じ ふん うけつけ
受付時間:午前9時~12時、午後1時~4時(1月の水曜日のみ、午後5時~6時30分も受付します。)

よやくほうぼう よやくうけつけせんたー でんわ なまえ せいねんがっび じゅうしょ つた かいじょう きぼうび じかん にんずう
予約方法:予約受付センターへ電話をかける → 名前、生年月日、住所を伝える → 会場、希望日、時間、人数を

つた ごじつ せいむか よやくけん しんこくうけつけまえち えつ くひょう ゆうそう
伝える → 後日、税務課から、予約券、申告受付前チェック表が郵送される。

もうしこ よやくうけつけせんたー
申込み:予約受付センター TEL:0537-35-0967

よやく へんこう きやんせる ばい よやくうけつけせんたー れんらく
※予約の変更、キャンセルの場合も、予約受付センターへ連絡してください。

ねん がつ にち げつ がつ にち もく でんわよやく へんこう
※2026年2月2日(月)~2月5日(木)は電話予約の変更、

きやんせる
キャンセルはできません。

問い合わせ 税務課市民税係 (TEL:0537-35-0912)

 すいどうかん こお き
水道管が凍ります! 気をつけてください

これからとても寒くなります。日の当たらないところや風が強く吹き付けるところは水道管が凍ったり、壊れたりすることがあります。保温材や毛布などで水道管が凍らないようにしてください。

◆水道管が凍ってしまったとき

しせん と ま こお たおる ぬの
・自然に溶けるのを待つ・凍ったところにタオルや布をかぶせぬるま湯をかけて溶かす

※とてもあついお湯を使うと、水道管が壊れます。注意してください。

問い合わせ 水道課(TEL:0537-73-1115)

No.224 2026.1

 にほんご
日本語

0537-35-0925

 へんしゅうはつこう きくがわしやくしょ ちいきしえんか
編集発行 菊川市役所 地域支援課

 ねん がつ し みん か れ ん だ
2026年1月市民カレンダー

 しやくしょ にちようかいかうひ
市役所の 日曜開庁日

 がつ にち し やくしょほんちうしゃしんか
1月11日:市役所本庁舎市民課

 がつ にち し やくしょおがさしょ
1月25日:市役所小笠支所

 おがさしょみんか
小笠市民課

 じ かん ごぜん ごご
時 間:午前8:15から午後7:00

 たいしょう しせつ
対象施設

 し やくしょほんちう おがさしょ ちゅうおううみんかん
市役所本庁、小笠支所、中央公民館

 すいどうりょうきん きやくしませんたー ぶらざ
水道料金お客様センター、プラザけやき

 しゃかいふくしきょうざい じどうかんのぞ
(社会福祉協議会、児童館除く)

 ぎょうむ とりあつか で き
※業務により取扱い出来ないもの、

 さいどらいちょう ねが ばあい
再度来庁をお願いする場合もあります。

 しやくしょ すいようひぎょうむえんちょう
市役所の 水曜日業務延長

 がつ にち にち にち にち
1月7日、14日、21日、28日

 じ かん ごぜん ごご
時 間:午前8:15から午後7:00

 たいしょう しせつ
対象施設

 し やくしょほんちう おがさしょ ちゅうおううみんかん
市役所本庁、小笠支所、中央公民館

 すいどうりょうきん きやくしませんたー ぶらざ
水道料金お客様センター、プラザけやき

 しゃかいふくしきょうざい じどうかんのぞ
(社会福祉協議会、児童館除く)

 ぎょうむ とりあつか で き
※業務により取扱い出来ないもの、

 さいどらいちょう ねが ばあい
再度来庁をお願いする場合もあります。

 のうせい 納税と こうきょうりょうきん
公共料金

 こてい し さん せい
固定資産税

 こくみん けんこう ほ けん せい
国民健康保険税

 こ う き う れ い し い い り よ う ほ け ん り よ う
後期高齢者医療保険料

 し え い じ ゅ う た く し ゆ う り よ う
市営住宅使用料

 ほ い く り ょ う
保育料

 ほ つ ぶ ん
放課後児童クラブ利用料

 じ う か ご じ う く ら ぶ り よ う り よ う
上下水道料金 (B地区)

 が つ ぶ ん
11・12月分

 だい き
第4期

 だい き
第7期

 だい き
第6期

 が つ ぶ ん
1月分

 が つ ぶ ん
1月分

 が つ ぶ ん
1月分

 が つ ぶ ん
11・12月分

 きくがわしがいこくじんそだんまどぐち
菊川市外国人相談窓口 (場所: プラザきくる 2階 地域支援課)

そだんいん ばしょ じかん した ひょう
相談員のいる場所と時間は下の表をみてください。

そだんいん がいこくじんじゅみん せいかつ そだん つうやく おこな
相談員とは・外国人住民の生活についての相談にあります。通訳も行います。

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分~午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

そだんいん ばしょ じかん じかん ごご ごぜん ごぜん ごご
相談員のいる場所と時間は予告なく変更になる場合があります。来庁前に相談員(通訳員)がいるか問合せてください。

げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ほるとがるごぶらざかい ポルトガル語(プラザきくる2階)	○	○	○	○
ほるとがるごおがさしょ ポルトガル語(小笠支所)	△	△	△	△
えいごぶらざかい 英語(プラザきくる2階)	△	△	△	△
にほんご 日本語	○	○	○	○

えいぞうつうやく でんわうやく つか はなし き
映像通訳や電話通訳を使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。

でんわ 電話(0537-35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuokajp)でも相談できます。お金はかかりません。

★2025年4月1日から税務課にポルトガル語と英語の通訳員を配置します。

勤務日時:月曜~金曜 8時15分~17時(第2、4水曜日は10時15分~19時)

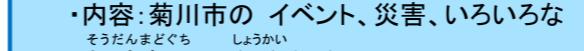
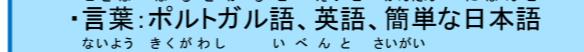
Facebookを見てください

ことば ほるとがるご えいご かんたん にほんご
・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

ないよう きくがわし いへんと さいかい
・内容:菊川市のイベント、災害、いろいろな

そだんまどぐち しょうかい
相談窓口の紹介など

QRコード



インターナショナルフェスタへ来てください

いわたし ふくろいし かけがわし こくさいこうりゅうだんたい
磐田市・袋井市・掛川市の国際交流団体がイベントを開催

おんがく だんす すてーじ せかい ぶんかたいけん
します。音楽やダンスのステージや世界の文化体験が

まるしえ わーくしょつぶ
できるマルシェ、ワークショップなどがあります。

ひ がつ にち ど がつ にち
日にち:1月24日(土)と1月25日(日)

じかん じ じ ばしょ
時間:10時~18時 場所:ららぽーと磐田(磐田市高見丘1200)

といあわ ほうじんかげがわくこくさいこうりゅううせんたー
問い合わせ NPO法人掛川国際交流センター(TEL:0537-24-5595)

